

Camera Cable

取扱説明書

取扱説明書
Manual de instrucciones
Instructions for Use
Instructions d'utilisation
Gebrauchsanweisung
Istruzioni per l'uso

取扱説明書
Manual de instrucciones


取扱説明書
Manual de instrucciones

取扱説明書
Manual de instrucciones

取扱説明書
Manual de instrucciones

取扱説明書
Manual de instrucciones

取扱説明書
Manual de instrucciones

お買い上げいただきありがとうございます。
 電気製品は、安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示してあります。この**取扱説明書をよくお読みのうえ**、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

CCMC-SA06/SA 10/SA 15/EA05



© 2014 Sony Corporation Printed in Japan



© 2014 Sony Corporation Printed in Japan

日本語

本製品とソニー製メディカルカメラの接続方法について詳しくは、メディカルカメラに付属の取扱説明書をご覧ください。

ご注意

本製品は、PMW-10MD、MCC-3000MTには使用できません。

本製品は、PMW-10MD、MCC-3000MTには使用できません。

安全のために

ソニー製品は安全に充分に配慮して設計されています。しかし、間違った使いかたをすると、製品の落下などにより人身事故につながることもあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

「安全のために」の注意事項を守る

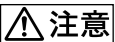
この取扱説明書の注意事項をよくお読みください。



破損したら使用を中止する


ソニーのサービス窓口にご連絡ください。

警告表示の意味


この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

 この表示の注意事項を守らないと、けがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。

行為を禁止する記号	行為を指示する記号
 <p>禁止</p>	 <p>指示</p>


 **注意** 下記の注意事項を守らないと、**けが**をしたり**周辺**の物品に**損害**を与えたりすることがあります。

指定された機器とのみ接続する


 取扱説明書に記載されていない機器に使用すると、火災や故障の原因となることがあります。

禁止

ケーブルは正しく配置する

 本ケーブルを足に引っかけると、接続された機器の落下や転倒などによりけがの原因となることがあります。充分注意して接続・配置してください。

ケーブルを傷つけない


 ケーブルを傷つけると、火災の原因となります。


- ケーブル(コネクター部を含む)を加工したり、傷つけたりしない。
- 重いものをのせたり、引っ張ったりしない。
- 熱器具に近づけたり、加熱したりしない。
- ケーブルを着脱するときは、必ずコネクター部を持って抜く。
- 外部ストレスが加わるような場所で使用するときは、防護処置を行う。


ケーブルを傷つけない


安全上のご注意


グラフィカルシンボルの説明


 **取扱説明書参照**
本機にこのシンボルがある箇所は、本取扱説明書の指示にしたがってご使用ください。


 このシンボルは製造業者を表し、隣接して製造業者名と住所が併記されます。


 このシンボルは、輸入者を表し、隣接して輸入者の名称と住所が併記されます。


 このシンボルは、欧州共同体における代表者を表し、隣接して欧州共同体における代表者の名称と住所が併記されます。

 このシンボルは、英国における責任者を表し、隣接して英国における責任者の名称と住所が併記されます。

 このシンボルは、スイスにおける正規の代表者を表し、隣接してスイスにおける正規の代表者の名称と住所が併記されます。

 このシンボルは、欧州共同体における医療機器を表します。

 このシンボルは製造日付を表します。

 **注意**
本製品を使用する場合の注意事項および詳細な情報については、ソニー製メディカルカメラの取扱説明書をご覧ください。

電気メスの使用についてのご注意

本機と電気メスなどの機器を同時に使用する場合、当該機器から生じる強い電磁波又は電圧の影響のため、使用中に、画乱れ、画がゆがむ、その他本機が正常に動作しなくなる可能性があります。故障ではありません。強い電磁波又は電圧を発生する機器と同時に使用する場合には、予めその影響を確認し、影響を受けにくい場所に設置するか、使用を取りやめてください。

付属品

セールス会社窓口のしおり(1)

Information for Customers in Europe（欧州顧客向け情報）(1)

- お使いになる前に、必ず動作確認を行ってください。故障その他に伴う営業上の機会損失等は保証期間中および保証期間経過後にかかわらず、補償はいたしかねますのでご了承ください。
- 本製品を使用したことによるお客様、または第三者からのいかなる請求についても、当社は一切の責任を負いかねます。
- 諸事情による本製品に関連するサービスの停止、中断について、一切の責任を負いかねます。


English
Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.


For details on how to connect this product to a Sony medical camera, refer to the Instructions for Use supplied with the medical camera.


Note

Do not use this product in conjunction with the PMW-10MD or MCC-3000MT.


Symbols on the product


 **Consult the instructions for use**
Follow the directions in the instructions for use for parts of the unit on which this symbol appears.


 This symbol indicates the manufacturer, and appears next to the manufacturer’s name and address.


 This symbol indicates the Importer, and appears next to the Importer’s name and registered office address.


 This symbol indicates the European Community representative, and appears next to the European Community representative’s name and address.

 This symbol indicates the UK Responsible Person, and appears next to the UK Responsible Person’s name and address.

 This symbol indicates the Swiss authorized representative, and appears next to the Swiss authorized representative’s name and address.

 This symbol indicates the medical device in the European Community.

 This symbol indicates the date of manufacture.

 **Caution**
For precautions and further information regarding use of this product, refer to the Instructions for Use for the Sony medical camera.

Use with electrosurgical knives and similar devices

If this unit is used together with an electrosurgical knife, etc., the picture may be disturbed, warped or otherwise abnormal as a result of strong radio waves or voltages from the device. This is not a malfunction. When you use this unit simultaneously with a device from which strong radio waves or voltages are emitted, confirm the effect of this before using such devices, and install this unit in a way that minimizes the effect of radio wave interference.

Supplied items

Service Contact List (1)

Information for Customers in Europe (1)

For the customers in the U.S.A.
SONY LIMITED WARRANTY - Please visit <http://www.sony.com/psa/warranty> for important information and complete terms and conditions of Sony’s limited warranty applicable to this product.

For the customers in Canada
SONY LIMITED WARRANTY - Please visit <http://www.sonybiz.ca/pro/lang/en/ca/article/resources-warranty> for important information and complete terms and conditions of Sony’s limited warranty applicable to this product.

For the customers in Europe
Sony Professional Solutions Europe - Standard Warranty and Exceptions on Standard Warranty.
Please visit <https://pro.sony/support-services/primessupport/support-professional-solutions-europe-standard-product-warranty> for important information and complete terms and conditions.

For the customers in Korea
SONY LIMITED WARRANTY - Please visit <http://bpeng.sony.co.kr/handler/BPAS-Start> for important information and complete terms and conditions of Sony’s limited warranty applicable to this product.

Notes

- Always verify that the unit is operating properly before use. SONY WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OF ANY KIND INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, COMPENSATION OR REIMBURSEMENT ON ACCOUNT OF THE LOSS OF PRESENT OR PROSPECTIVE PROFITS DUE TO FAILURE OF THIS UNIT, EITHER DURING THE WARRANTY PERIOD OR AFTER EXPIRATION OF THE WARRANTY, OR FOR ANY OTHER REASON WHATSOEVER.
- SONY WILL NOT BE LIABLE FOR CLAIMS OF ANY KIND MADE BY USERS OF THIS UNIT OR MADE BY THIRD PARTIES.
- SONY WILL NOT BE LIABLE FOR THE TERMINATION OR DISCONTINUATION OF ANY SERVICES RELATED TO THIS UNIT THAT MAY RESULT DUE TO CIRCUMSTANCES OF ANY KIND.

Français


Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour future référence.


Pour les détails sur la connexion de ce produit à une caméra médicale Sony, reportez-vous aux instructions d'utilisation fournies avec la caméra médicale.


Remarque


N'utilisez pas ce produit en même temps que le PMW-10MD ou MCC-3000MT.


Symboles sur les produits


 **Reportez-vous aux instructions d'utilisation**
Suivez les instructions d'utilisation pour les parties de l'appareil sur lesquelles ce symbole apparaît.


 Ce symbole indique le fabricant et apparaît à côté du nom et de l'adresse du fabricant.


 Ce symbole indique l'importateur, et apparaît à côté du nom de l'importateur et de l'adresse du siège social.


 Ce symbole indique le représentant dans la Communauté européenne et apparaît à côté du nom et de l'adresse du représentant dans la Communauté européenne.

 Ce symbole indique la personne responsable au Royaume-Uni, et apparaît à côté du nom et de l'adresse de la personne responsable au Royaume-Uni.

 Ce symbole indique le représentant agréé en Suisse, et apparaît à côté du nom et de l'adresse du représentant agréé en Suisse.

 Ce symbole indique un dispositif médical dans la Communauté européenne.

 Ce symbole indique la date de fabrication.

 **Attention**
Pour les précautions et de plus amples informations sur l'utilisation de ce produit, reportez-vous aux instructions d'utilisation de la caméra médicale Sony.

Utilisez cet instrument avec des couteaux électrochirurgicaux et ustensiles similaires

Si cet appareil est utilisé conjointement avec un couteau électrochirurgical, par exemple, l'image risque d'être perturbée, déformée ou anormale en raison des tensions ou des ondes radio puissantes émises par l'équipement. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

Lorsque vous utilisez cet appareil simultanément avec un autre qui émet des tensions ou des ondes radio puissantes, vérifiez l'effet de cet équipement avant toute utilisation et installez l'appareil de façon à réduire au minimum les interférences générées par les ondes radio.

Accessoires fournis

Liste des contacts de service (1)

Information for Customers in Europe (Informations pour les clients en Europe) (1)

<p>Pour les clients au Canada</p> <p>GARANTIE LIMITÉE DE SONY - Rendez-vous sur http://www.sonybiz.ca/pro/lang/en/ca/article/resources-warranty pour obtenir les informations importantes et l'ensemble des termes et conditions de la garantie limitée de Sony applicable à ce produit.</p>
--









<p>Remarques</p> <ul style="list-style-type: none">Vérifiez toujours que l'appareil fonctionne correctement avant l'utilisation. <p>Sony n'assumera pas de responsabilité pour les dommages de quelque sorte qu'ils soient, incluant mais ne se limitant pas à la compensation ou au remboursement, à cause de la perte de profits actuels ou futurs suite à la défaillance de cet appareil, que ce soit pendant la période de garantie ou après son expiration, ou pour toute autre raison quelle qu'elle soit.</p> <p>Sony n'assumera pas de responsabilité pour les réclamations, quelle qu'elles soient, effectuées par les utilisateurs de cet appareil ou par des tierces parties.</p> <p>Sony n'assumera pas de responsabilité pour la cessation ou l'interruption de tout service lié à cet appareil, résultant de quelque circonstance que ce soit.</p>
--


Deutsch
<p>Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.</p>

Ausführliche Informationen darüber, wie dieses Produkt an eine medizinische Kamera von Sony angeschlossen wird, entnehmen Sie der Gebrauchsanweisung der medizinischen Kamera.

Hinweis

Verwenden Sie dieses Produkt nicht in Verbindung mit der PMW-10MD oder MCC-3000MT.

<p>Symbole auf den Produkten</p>
<p> Gebrauchsanweisung hinzuziehen</p> <p>Falls dieses Symbol erscheint, gehen Sie nach den in der Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen für die entsprechenden Teile des Geräts vor.</p>
<p> Dieses Symbol kennzeichnet den Hersteller und erscheint neben dem Namen und der Anschrift des Herstellers.</p>
<p> Dieses Symbol kennzeichnet den Importeur und erscheint neben dem Namen und der eingetragenen Firmensitzadresse des Importeurs.</p>
<p> Dieses Symbol kennzeichnet den Vertreter der Europäischen Gemeinschaft und wird neben dem Namen und der Anschrift des Vertreters der Europäischen Gemeinschaft angezeigt.</p>
<p> Dieses Symbol kennzeichnet die für Großbritannien verantwortliche Person und erscheint neben dem Namen und der Adresse der für Großbritannien verantwortlichen Person.</p>
<p> Dieses Symbol kennzeichnet den autorisierten Schweizer Repräsentanten und erscheint neben dem Namen und der Adresse des autorisierten Schweizer Repräsentanten.</p>
<p> Dieses Symbol kennzeichnet Medizinprodukte in der Europäischen Gemeinschaft.</p>
<p> Dieses Symbol kennzeichnet das Baujahr.</p>

<p> Vorsicht</p> <p>Vorsichtsmaßnahmen und weitergehende Gebrauchsinformationen dieses Produkt betreffend entnehmen Sie der Gebrauchsanweisung der medizinischen Kamera von Sony.</p>

Das Gerät ist zur Verwendung mit elektrochirurgischen Skalpellen und ähnllichen Geräten vorgesehen

Wenn dieses Gerät zusammen mit einem elektrochirurgischen Skalpell o. Ä. eingesetzt wird, kann das Bild aufgrund der starken Hochfrequenzwellen oder einer Störspannung vom anderen Gerät verrauscht, verformt oder anderweitig gestört sein. Dies ist keine Fehlfunktion.

Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwenden, von dem starke Hochfrequenzwellen oder hohe Spannungen ausgehen, prüfen Sie die Auswirkungen vor dem Einsatz solcher Geräte und installieren Sie dieses Gerät so, dass die Interferenzen durch die Hochfrequenzwellen möglichst gering sind.

Mitgelieferte Teile

Service-Kontaktliste (1)

Information for Customers in Europe (Information für Kunden in Europa) (1)

<p>Hinweise</p> <ul style="list-style-type: none">Bestätigen Sie vor dem Gebrauch immer, dass das Gerät richtig arbeitet. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN JEDER ART, EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BEGRENZT AUF KOMPENSATION ODER ERSTATTUNG, AUFGRUND VON VERLUST VON AKTUELLEN ODER ERWARTETEN PROFITEN DURCH FEHLFUNKTION DIESES GERÄTS ODER AUS JEGLICHEM ANDEREN GRUND, ENTWEDER WÄHREND DER GARANTIEFRIST ODER NACH ABLAUF DER GARANTIEFRIST, ÜBERNEHMEN. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR ANSPRÜCHE JEDER ART VON DEN BENUTZERN DIESES GERÄTS ODER VON DRITTER SEITE ÜBERNEHMEN. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR DIE BEENDIGUNG ODER EINSTELLUNG VON DIENSTLEISTUNGEN BEZÜGLICH DIESES GERÄTS GLEICH AUS WELCHEM GRUND ÜBERNEHMEN.
--


Italiano
<p>Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'unità, e conservarlo per riferimenti futuri.</p>

Per informazioni sul collegamento del prodotto a una telecamera medicale Sony, fare riferimento alle Istruzioni per l'uso fornite con la telecamera medicale.

Nota

Non utilizzare questo prodotto con una PMW-10MD o MCC-3000MT.

<p>Simboli sui prodotti</p>
<p> Fare riferimento alle istruzioni per l'uso</p> <p>Seguire le istruzioni per l'uso relative ai componenti dell'unità sui quali è riportato questo simbolo.</p>
<p> Questo simbolo indica il fabbricante ed è riportato in corrispondenza del nome e dell'indirizzo del fabbricante stesso.</p>
<p> Questo simbolo indica l'importatore ed appare accanto al nome e all'indirizzo della sede sociale dell'importatore stesso.</p>
<p> Questo simbolo indica il rappresentante per la Comunità Europea ed appare accanto a nome e indirizzo del rappresentante per la Comunità Europea.</p>
<p> Questo simbolo indica il responsabile per il Regno Unito ed appare accanto a nome e indirizzo del responsabile per il Regno Unito.</p>
<p> Questo simbolo indica il rappresentante autorizzato per la Svizzera ed appare accanto a nome e indirizzo del rappresentante autorizzato per la Svizzera.</p>
<p> Questo simbolo indica il dispositivo medico nella Comunità Europea.</p>
<p> Questo simbolo indica la data di fabbricazione.</p>

<p> Attenzione</p> <p>Per precauzioni e ulteriori informazioni sull'uso di questo prodotto, fare riferimento alle Istruzioni per l'uso della telecamera medicale Sony.</p>
--

Destinato all'uso con elettrobisturi e dispositivi simili

Quando si usa l'apparecchio con elettrobisturi, ecc., le immagini potrebbe essere disturbata, deformata o con qualche altra anomalia, a causa di forti emissioni radio o di tensione proveniente dal dispositivo. Non si tratta di un'anomalia di funzionamento.

Se si utilizza l'unità contemporaneamente a un altro dispositivo che emette onde radio o tensioni ad alta intensità, verificarne gli effetti prima di utilizzare tali dispositivi e installare l'unità in modo tale da ridurre al minimo gli effetti delle interferenze radio.

Articoli in dotazione

Elenco dei contatti per il servizio di assistenza (1)

Information for Customers in Europe (Informazioni per i clienti in Europa) (1)

<p>Note</p> <ul style="list-style-type: none">Verificare sempre che l'apparecchio stia funzionando correttamente prima di usarlo. LA SONY NON SARÀ RESPONSABILE DI DANNI DI QUALSIASI TIPO, COMPRESI, MA SENZA LIMITAZIONE A, RISARCIMENTI O RIMBORSI A CAUSA DELLA PERDITA DI PROFITTI ATTUALI O PREVISTI DOVUTA A GUASTI DI QUESTO APPARECCHIO, SIA DURANTE IL PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA SIA DOPO LA SCADENZA DELLA GARANZIA, O PER QUALUNQUE ALTRA RAGIONE. SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER RICHIESTE O RICORSI DI NESSUN TIPO PRESENTATI DA UTENTI DI QUESTO APPARATO O DA TERZI. SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER LA CANCELLAZIONE O LA MANCATA CONTINUAZIONE PER QUALSIASI CAUSA O CIRCOSTANZA DI SERVIZI CORRELATI A QUESTO APPARATO.


Español
<p>Antes de poner en funcionamiento la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para referencias futuras.</p>

Si desea información sobre cómo conectar este producto a una cámara médica Sony, consulte el Manual de instrucciones incluido con la cámara médica.

Nota

No use este producto con la PMW-10MD o MCC-3000MT.

<p>Símbolos de los productos</p>
<p> Consulte el manual de instrucciones</p> <p>Siga las indicaciones del manual de instrucciones para las piezas de la unidad que presenten este símbolo.</p>
<p> Este símbolo indica el fabricante y aparece junto a su nombre y dirección.</p>
<p> Este símbolo indica el importador y aparece junto al nombre y la dirección de la sede social del importador.</p>
<p> Este símbolo indica el representante de la Comunidad Europea y aparece junto al nombre y la dirección del representante de la Comunidad Europea.</p>
<p> Este símbolo indica la Persona responsable de RU y aparece junto al nombre y la dirección de la Persona responsable de RU.</p>
<p> Este símbolo indica el Representante autorizado para Suiza y aparece junto al nombre y la dirección del Representante autorizado para Suiza.</p>
<p> Este símbolo indica el dispositivo médico en la Comunidad Europea.</p>
<p> Este símbolo indica la fecha de fabricación.</p>

<p> Precaución</p> <p>Si desea informarse sobre las precauciones de uso y demás detalles relativos al producto, consulte el Manual de instrucciones de la cámara médica Sony.</p>

Utilización con bisturís electroquirúrgicos y dispositivos similares
Si esta unidad se utiliza con un bisturí electroquirúrgico, etc., pueden producirse distorsiones, deformaciones u otras anomalías en la imagen como resultado de la radiofrecuencia o el voltaje del dispositivo. No se trata de un fallo de funcionamiento.
Si utiliza esta unidad junto con un dispositivo que emite ondas de radio o voltajes de gran intensidad, asegúrese de conocer los efectos antes de utilizar los dispositivos e instale la unidad de una forma que minimice los efectos de las interferencias de las ondas de radio.


Elementos incluidos

Lista de datos de contacto del servicio técnico (1)

Information for Customers in Europe (Información para los clientes de Europa)(1)

<p>Notas</p> <ul style="list-style-type: none">Verifique siempre que esta unidad funciona correctamente antes de utilizarlo. SONY NO SE HACE RESPONSABLE POR DAÑOS DE NINGÚN TIPO, INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A LA COMPENSACIÓN O PAGO POR LA PÉRDIDA DE GANANCIAS PRESENTES O FUTURAS DEBIDO AL FALLO DE ESTA UNIDAD, YA SEA DURANTE LA VIGENCIA DE LA GARANTÍA O DESPUÉS DEL VENCIMIENTO DE LA GARANTÍA NI POR CUALQUIER OTRA RAZÓN. SONY NO SE HACE RESPONSABLE POR RECLAMACIONES DE NINGÚN TIPO REALIZADAS POR USUARIOS DE ESTA UNIDAD O POR TERCEROS. SONY NO SE HACE RESPONSABLE DE LA FINALIZACIÓN NI DE LA INTERRUPCIÓN, POR LA CIRCUNSTANCIA QUE FUERA, DE CUALQUIER SERVICIO RELACIONADO CON ESTA UNIDAD.

<p>EU: Sony Europe B.V. Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgium UK: Sony Europe B.V. The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, United Kingdom CH: Sony Europe B.V., Hoofddorp, Schlieren/Switzerland Branch Wiesenstrasse 5, 8952 Schlieren, Switzerland</p>
<p> REP</p> <p>Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V. Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgium</p>
<p> RP</p> <p>Sony Europe B.V. The Heights, Brooklands, Weybridg Surrey KT13 0XW, United Kingdom</p>
<p> REP</p> <p>Sony Europe B.V., Hoofddorp, Schlieren/Switzerland Branch Wiesenstrasse 5, 8952 Schlieren, Switzerland</p>

<p>お問い合わせは</p> <p>「セールス会社窓口のしおり」にある窓口へ</p>
<p>ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1</p>
<p> Sony Corporation 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan</p>